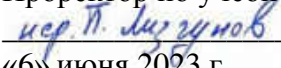


Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

«6» июня 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

«Церковнославянский язык: пропедевтический курс»

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Православная теология»
(уровень бакалавриата)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2023

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:
Афанасьева Наталия Ефимовна

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Церковнославянский язык: пропедевтический курс» разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования *по направлению подготовки Теология*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «5» апреля 2022 г. № 4

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Филологии
протокол от «22» июня 2022 г. № 8

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Церковнославянский язык: пропедевтический курс», предусмотренного Учебным планом Основной образовательной программы, которая реализуется на программе бакалавриата Московской духовной академии, является формирование у студентов целостного представления и комплекс знаний о церковнославянском языке, анализы и переводы текстов, соотносящихся с изучаемой языковой дисциплиной.

Изучение курса «Церковнославянский язык» требует решения следующих задач:

1. восполнить пробелы студентов в области фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики церковно-славянского языка;
2. ознакомить студентов с текстами славянской рукописной традиции;
3. ознакомить студентов с техникой перевода и комментирования источников.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Церковнославянский язык: пропедевтический курс» включена в обязательную часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 1 и 2 семестрах бакалавриата. Дисциплиной, на которой осуществляется предварительная подготовка обучающихся: отсутствуют.

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Церковнославянский язык»
- «Русская патрология»
- «Русская литература»

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-7 – Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции	Знать: необходимый объём лексики, употребляемой в профессиональной деятельности теолога при коммуникации в устной и письменной формах на старославянском языке. Уметь: понимать главные идеи

		звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по теологической проблематике. Владеть: методами анализа и обобщения профессионально значимой информации.
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет **4** зачётные единицы, **144** академических часов.

Форма контроля – *зачёт с оценкой* в 1 и 2 семестре

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоемкость	144
Контактные часы (аудиторная работа)	84
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	84
Самостоятельная работа обучающихся	60
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционно- го типа	занятия семинарс- кого типа	сам. работа	всего часов по теме	ком- петенции	
Модуль 1. Общие сведения о языке	1	-	18	14	32		конспект, доклад, дискуссия

Тема 1 Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. История создания церковнославянской азбуки.	1	-	6	6	12	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 2 Буквы в церковнославянском языке, обозначающие гласные и согласные звуки.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 3 Общее понятие об именной и глагольной системе церковнославянского языка на основе соответствующих знаний из грамматики языка русского.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Модуль 2. Глагол и его формы		-	24	16	40		
Тема 4 Настоящее время церковнославянского глагола в сравнении с формами русского языка.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 5 Спряжение глагола в будущем времени в сравнении с русским языком.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 6 Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, перфект, имперфект и плюсквамперфект.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 7 Имперфект.	1	-	6	4	10	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Итого в I семестре	1	-	42	30	72		
Модуль 3. Синтаксис	1	-	16	12	28		
Тема 8 Наречия, предлоги, частицы, союзы, междометия.		-	8	6	14	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 9 Порядок слов в предложении. Утреннее правило. Вечернее правило.		-	8	6	14	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Модуль 4. Разбор текстов		-	26	18	44		

Тема 10 Канон покаянный. Канон Божией Матери. Канон Ангелу Хранителю.		-	8	6	14	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 11 Канон ко Святому Причащению. Молитвы ко Святому Причащению. Благодарственные молитвы по Святом Причащении.		-	8	6	14	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 12 Часы Святой Пасхи. Стихиры Святой Пасхи. Тропари кондаки, величания и задостойники двенадесятих праздников - соответственно церковному календарю. Общее повторение.		-	10	6	16	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Итого во 2 семестре:		-	42	30	72		
Итого по дисциплине:		-	84	60	144		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям;
4. Анализ текста.

4.4. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
Тема 1 Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. История создания церковнославянской азбуки.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2 Буквы в церковнославянском языке, обозначающие гласные и согласные звуки.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии

Тема 3 Общее понятие об именной и глагольной системе церковнославянского языка на основе соответствующих знаний из грамматики языка русского.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии
Тема 4 Настоящее время церковнославянского глагола в сравнении с формами русского языка.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии
Тема 5 Спряжение глагола в будущем времени в сравнении с русским языком.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 6 Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, перфект, имперфект и плюсквамперфект.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 7 Имперфект.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии
Тема 8 Наречия, предлоги, частицы, союзы, междометия.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии
Тема 9 Порядок слов в предложении. Утреннее правило. Вечернее правило.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 10 Канон покаянный. Канон Божией Матери. Канон Ангелу Хранителю.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 11 Канон ко Святому Причащению. Молитвы ко Святому Причащению. Благодарственные молитвы по Святом Причащении.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии
Тема 12 Часы Святой Пасхи. Стихиры Святой Пасхи. Тропари кондаки, величания и задостойники двенадесятих праздников - соответственно церковному календарю. Общее повторение.	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, участие на практическом занятии

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
1	Тема 1 Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. История создания церковнославянской азбуки.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Глаголица и кириллица. 2. Наименования букв. 3. Азбучные молитвы. 4. Представление о церковнославянской азбуке как о явлении сакральном. 5. История создания церковнославянского языка. 6. Переводы свв. равноап. Кирилла и Мефодия и их учеников. 7. Переводческие центры. Особенности церковнославянского языка. 8. Южнославянские, западнославянские и восточнославянские языки. 9. Изводы церковнославянского языка. 10. История бытования церковнославянского языка на русской почве. 11. Понятие о книжной справе.
2	Тема 2 Буквы в церковнославянском языке, обозначающие гласные и согласные звуки.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Правила их употребления. 2. Цифровые значения букв. Надстрочные знаки: придыхания, ударения, титла. 3. Знаки препинания. 4. Способы различения совпадающих форм единственного и множественного чисел имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных), а также причастий.

3	Тема 3 Общее понятие об именной и глагольной системе церковнославянского языка на основе соответствующих знаний из грамматики языка русского.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Для системы имен: склонение, род, число, падеж и т. п. 2. Для глагольной системы: спряжение, вид, переходность, залог, наклонение, время, и т. п. 3. Общее понятие о двойственном числе. 4. Инфинитив глагола. 5. Понятие об основе и об окончании. 6. Фонетические процессы церковнославянского языка. 7. Склонение личных местоимений: «аз», «ты», «он, она, оно». 8. Склонение возвратного местоимения «себе». 9. Относительные местоимения: «иже», «яже», «еже». 10. Употребление их в качестве артикля при переводе с греческого языка. Значение слова «яко».
4	Тема 4 Настоящее время церковнославянского глагола в сравнении с формами русского языка.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Смягчение согласных: с, д, т, м, в, п, б, и т. п. 2. Спряжение глагола в настоящем времени. 3. Спряжение архаического глагола «быти» в настоящем времени. 4. Спряжение в настоящем времени других «архаических глаголов»: «имети», «дати», «ведети», «ясти» («снести»).
5	Тема 5 Спряжение глагола в будущем времени в сравнении с русским языком.		<p>Спряжение некоторых глаголов в повелительном наклонении:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. видети, 2. дати, 3. ясти, 4. рещи, 5. и т.п.
6	Тема 6 Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, перфект, имперфект и плюсквамперфект.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Общее представление. 2. Перевод на русский язык. 3. Аорист. 4. Общее представление об образовании и окончаниях. 5. Спряжение глагола в аористе от основы на гласный и основы на согласный.

7	Тема 7 Имперфект.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Общее представление об образовании и окончаниях. 2. Спряжение глагола в имперфекте. 3. Перфект и плюсквамперфект. 4. Общее представление об образовании и окончаниях. 5. Спряжение глагола в перфекте и плюсквамперфект.
8	Тема 8 Наречия, предлоги, частицы, союзы, междометия.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Синтаксис простого предложения (на примере прочитанных текстов). 2. Час 1-й. Молитвы и псалмы 1-го часа: Псалмы 5 и 89. 3. Час 3-й. Молитвы и псалмы 3-го часа: псалмы 16 и 24. 4. Час 6-й. Молитвы и псалмы 6-го часа: псалмы 53 и 54. 5. Час 9-й. Молитвы и псалмы 9-го часа: псалмы 83, 84, 85.

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Экзаменационная программа по церковнославянскому языку для подготовительного курса

Билет 1

1. Исторические сведения о создателях церковнославянской азбуки.
2. Глагол в настоящем времени.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 2

1. Церковнославянские буквы, обозначающие гласные звуки. Правила их написания и употребления.
2. Глаголы архаического спряжения.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 3

1. Церковнославянские буквы, обозначающие согласные звуки. Правила их употребления.
2. Спряжение архаического глагола «быти» в настоящем времени.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 4

1. Надстрочные знаки: придыхания, ударения, титла. Знаки препинания. Цифровые значения букв.
2. Глагол в простом будущем времени.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 5

1. Грамматические свойства имени существительного. Глагол в сложном будущем времени.

2. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 6

1. Грамматические свойства глагола. Инфинитив.
2. Повелительное наклонение. Образование и спряжение глаголов.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 7

1. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ч», «ж», «ш». (1-я палатализация). Звательный падеж существительных единственного числа.
2. Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект. Общее представление.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 8

1. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ц», «з», «с». (2-я палатализация). Звательный падеж существительных множественного числа.
2. Аорист. Спряжение глагола от основы на гласный.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 9

1. Склонение личных местоимений: «аз», «ты», «он, она, оно». Склонение возвратного местоимения «себе».
2. Аорист. Спряжение глагола от основы на согласный.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 10

1. Относительные местоимения: «иже», «яже», «еже». Употребление их в качестве артикля при переводе с греческого языка.
2. Аорист. Спряжение глагола «быти».
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 11

1. Наречия, предлоги.
2. Имперфект. Образование и спряжение глаголов.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 12

1. Союзы, частицы, междометия.
2. Имперфект. Спряжение глагола «быти».
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 13

1. Подлежащее и сказуемое в простом предложении.
2. Перфект. Образование и спряжение глаголов.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 14

1. Второстепенные члены предложения.
2. Плюсквамперфект. Образование и спряжение глаголов.
3. Разобрать церковнославянский текст.

Билет 15

1. Особенности порядка слов в церковнославянском предложении.
2. Сослагательное наклонение.

3. Разобрать церковнославянский текст.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Миронова Т.Л. Церковнославянский язык [Текст] : [учебник] / Т. Л. Миронова. - 3-е изд., доп. и перераб. - М. : Изд-во Моск. Патриархии РПЦ, 2011.
2.	Плетнева А.А. Церковно-славянский язык : для общеобразоват. учеб. заведений гуманитар. профиля, свет. и духов. гимназий, лицеев, воскрес. школ и самообразования / А. А. Плетнева, А.Г. Кравецкий. - М. : Просвещение : Учеб. лит., 1996
3.	Церковнославянский словарь: Для толкового чтения св. Евангелия, часослова, псалтиря и других богослужебных книг : словарь / сост. А.И. Свирелин. - Изд. 5-е. - М. : ДАРЬ, 2014. - 384 с.

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Кравецкий, А.Г. История церковнославянского языка в России (конец XIX — XX в.) / А.Г. Кравецкий, А.А. Плетнева ; под ред. А.М. Молдован. - М. : Языки русской культуры, 2001. - 400 с. - (Studia philologica).
2	Буслаев, Ф.И. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков / Ф.И. Буслаев. - М. : Языки славянской культуры, 2004. - 854 с. - (История русской культуры. Материалы и источники).
3	Алипий (Гаманович), архиеп. Грамматика церковнославянского языка [Текст] / Алипий (Гаманович), иером. - Репр. - М. : Худож. лит., 1991.
4	Стеценко, Алексей Никитич. Хрестоматия по церковнославянскому языку [Текст] : учеб. пособие / А. Н. Стуценко. - М. : Просвещение, 1984

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	www.bogoslov.ru - научный богословский портал «Богослов.ру»
2	www.portal-slovo.ru - образовательный портал «Слово»
3	www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Изучение курса «Церковнославянский язык: пропедевтический курс» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;

2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

1) чтение научной и учебной литературы;

2) конспектирование научных и критических статей.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.